



Tradutor Ary Maciel traduzindo no Seminário de Cooperação Brasil & África em Brasília-DF (em pé de blazer marrom)

PORTFÓLIO

JOSÉ DE A. M. FERREIRA - ME

equipoltraducao@gmail.com

www.equipoltraducao.com.br

www.amazoniaequipamentos.com.br

www.facebook.com/arymacieltraducaomanaus

(92) 98123-6303 / (11) 95948-6418

A empresa começou a atuar na área de Ensino de Idiomas no ano de 1992. Concomitantemente, sempre atuamos na área de tradução consecutiva e escrita para várias instituições religiosas como a “New Tribes Mission” e “Campus Crusade for Christ”. Em 1998 ampliamos nosso portfólio entrando na área de Tradução e Consultoria.

Segue abaixo lista em **ordem decrescente** de alguns de nossos trabalhos.

Tradução

P&G, Ceras Johnson, NOKIA e outros – Manuais técnicos.

Receita Federal do Brasil – Tradução de leis, normas e decretos.

IBGE – Tradução de textos diversos.

ANP – Tradução de editais e normas de licitação.

Fundação Oswaldo Cruz – Tradução de textos médicos e científicos.

PNUD – Tradução de textos de agricultura e científicos.

CETESB – Tradução de textos científicos.

Interpretação

Auditoria de Certificação do Curso de Medicina da Universidade Estadual do Amazonas-UEA 26 a 29 de novembro de 2017 - Manaus - AM

Treinamento sobre Equipamentos para Medição de Vazão de Água 13 a 17 de novembro de 2017 - Manaus - AM

REDDIG 2017 13 a 17 de novembro de 2017 - Manaus - AM

Reunião Técnica de Atenção de Saúde na Região de Fronteira entre Brasil, Guiana e Suriname - Projeto Povos Indígenas em Região de Fronteira 09 e 10 de novembro de 2017 - Lethem - Guiana

Workshop Otimização de Inventário da Mineradora Yamana Gold 24 a 26 de outubro de 2017 - Alto Horizonte - GO

Encontro Itinerante de Alimentos Bebidas e Químicos 20 de outubro de 2017 - Manaus - AM

IV Congresso Internacional RePacificar 07 de outubro de 2017 - Goiânia - GO

Auditoria Internacional de Manutenção de Grande Parada da Mineradora Yamana Gold 25 de setembro a 06 de outubro de 2017 - Alto Horizonte - GO

Amazonlog Symposium & EXPO 2017 26 a 28 de setembro de 2017 - Manaus - AM

Encontro Internacional de Piscicultura de Eficiência 19 e 20 de setembro de 2017 - Boa Vista - RR

XVI Curso Internacional de Medição de Descarga Líquida de Grandes Rios 23 de agosto a 02 de setembro de 2017 - Manaus e Manacapuru - AM

Auditoria Internacional de Manutenção da Mineradora Yamana Gold 10 a 14 de julho de 2017 - Alto Horizonte - GO

FICA - Festival Internacional de Cinema Ambiental 20 a 25 de junho de 2017 - Goiás Velho - GO

Lançamento do SAP da Companhia Heinz 4 a 7 e 10 a 12 de abril de 2017 - São Paulo - SP

Reunião Regional Preparatória da América Latina e Caribe das Reuniões de 2017 da Conferência das Partes das Convenções de Basiléia, Rotterdam e Estocolmo e Sessões de Trabalho das Questões Específicas Relacionadas à Ratificação e Implementação da Convenção de Minamata sobre Mercúrio 27 a 31 de março de 2017 - São Paulo - SP

V Seminário Internacional de Direitos Humanos 17 a 19 de outubro de 2016 - Palmas - TO

Segunda Reunião do Comitê Diretivo do Projeto Fortalecimento dos Países Membros da OTCA 10 a 12 de maio de 2016 – Rio Branco - AC

VIII Conferência Ibero-Americana sobre Justiça Eleitoral 28 de abril a 02 de maio de 2016 – Manaus - AM

NutriSSAN – Rede Global de Ensino, Pesquisa e Extensão em Nutrição, Soberania e Segurança Alimentar 12 e 13 de abril de 2016 – Manaus - AM

1ª Semana de Internacionalização da Universidade Estadual do Amazonas – SINTER 07 a 11 de março de 2016 – Manaus - AM

Fórum Matriz Econômica Ambiental do Amazonas: construindo um novo modelo de desenvolvimento sustentável 29 de fevereiro a 02 de março de 2016 – Manaus - AM

100º Fórum CONSAD – Seminário Internacional de Compras Públicas Estaduais 25 a 26 de fevereiro de 2016 – Manaus - AM

Visita da Delegação da Universidade da Coreia à Universidade Estadual do Amazonas 15 a 18 de fevereiro de 2016 – Manaus - AM

EARTH – Escola Avançada de Sistemas Computacionais e Robóticos 25 a 29 de janeiro de 2016 - Manaus - AM

NIH-FIOCRUZ Arbovirus Seminar: Global Health Challenges and Opportunities for Arbovirus Research Collaboration 30 de novembro a 03 de dezembro de 2015 - Manaus - AM

Seminário Internacional de Operações na Selva 17 e 18 de novembro de 2015 - Manaus - AM

IV Congresso Internacional de Direitos Humanos 04 a 06 de novembro de 2015 - Palmas - TO

21º Simpósio Brasileiro de Multimídia e Web - WEBMEDIA 26 a 30 de outubro de 2015 - Manaus - AM

Visita do Ministério da Educação da Nigéria à Manaus 07 a 09 de outubro de 2015 - Manaus - AM

Inauguração da Torre Alta da Amazônia 23 de agosto de 2015 - Manaus - AM

I Seminário Internacional Índice de Progresso Social 24 de junho de 2015 – Manaus- AM

I Seminário Internacional: Cartografia Social de Povos e Comunidades Tradicionais no Quênia, no Zimbábue e no Brasil 25 a 29 de maio de 2015 – Manaus- AM

Conferência Internacional Águas Amazônicas: Escalas, Conexões e Desafios 19 a 21 de maio de 2015 – Manaus- AM

III Congresso Internacional de Direitos Humanos 22 a 24 de abril de 2015 – Palmas- TO

Seminário de Cooperação Comercial Brasil-Tailândia 24 de março de 2015 – Manaus- AM

Techday: Lançamento da Tecnologia 5G 23 e 24 de março de 2015 – Manaus- AM

Visita do Comandante da Marinha Real Britânica: Almirante Sir George Michael Zambellas 05 de dezembro de 2014 – Manaus- AM

IV – Fórum Multilateral de Negócios no Mercosul 01 a 02 de dezembro de 2014 – Manaus- AM

XIII – Encontro Nacional de Aleitamento Materno / ENAM e III Encontro Nacional de Alimentação Complementar Saudável /ENACS 26 a 28 de novembro de 2014 – Manaus- AM

Curso Internacional de Identificação de Madeiras Tropicais Interpol x Polícia Federal 10 a 14 de novembro de 2014 – Manaus- AM

VIII – CIOAM Congresso Internacional de Odontologia do Estado do Amazonas 09 a 11 de outubro de 2014 – Manaus- AM

LABWARE Customer Education Conference 29 e 30 de setembro e 01 de outubro de 2014 – Manaus- AM

Seminário Internacional de Monitoramento Participativo de Gestão da Biodiversidade e Recursos Naturais 22 a 26 de setembro de 2014 – Manaus- AM

Conferência Sul-americana de Qualidade da Empresa Moto Honda 17 de setembro de 2014 – Manaus- AM

Workshop da Organização Panamericana de Saúde sobre Acesso a Tratamento de Saúde 10 a 12 de setembro de 2014 – Manaus- AM

Tecnologias de Construção de Estradas da PETROBRÁS 09 a 11 de setembro de 2014 – Manaus- AM

Congresso Internacional de Hérnia 14 de agosto de 2014 – Manaus- AM

Segunda Conferência Internacional sobre a Condição e o Futuro dos Maiores Rios do Mundo 21 a 24 de julho de 2014 – Manaus- AM

Day One (Transição da empresa NOKIA para Microsoft) 29 de abril de 2014 – Manaus- AM

Reunião com o Comandante da Marinha do Brasil 08 e 09 de abril de 2014 – Brasília- DF

Visita da FIFA à Arena da Amazônia 24 de março de 2014 – Manaus - AM

Visita de Jornalistas Estrangeiros à Arena da Amazônia 18 de março de 2014 – Manaus - AM

Simpósio de Produtos para Combate à Corrosão 12 e 13 de fevereiro de 2014 – Manaus - AM

X Encontro de Acordistas do Grupo Simões 17 de dezembro de 2013 – Manaus - AM

Treinamento Internacional de Operações Ribeirinhas do Nono Distrito Naval da Marinha 01 a 20 de dezembro de 2013 – Manaus - AM

VII Feira Internacional da Amazônia 27 a 30 de novembro de 2013 – Manaus - AM

I Congresso Internacional de Direitos Humanos 20 a 22 de novembro de 2013 – Palmas - TO

Workshop Internacional sobre Gerenciamento de Resíduos Sólidos 12 e 13 de novembro de 2013 – Manaus - AM

XII Congresso Internacional do Leite 04 a 08 de novembro de 2013 – Porto Velho - RO

XXI Congresso Internacional Gnóstico de Antropologia 27 de outubro a 02 de novembro de 2013 – Manaus - AM

Visita da FIFA à Arena da Amazônia 11 de outubro de 2013 – Manaus - AM

Combate ao Crime Organizado – FBI x Polícia Cível 09 a 13 de setembro de 2013 – Recife - PE

XX Congresso Nacional de Economia 04 a 07 de setembro de 2013 – Manaus - AM

Técnica Reid de Entrevista e Interrogatório – Reid Associations x Polícia Federal 12 a 15 de agosto de 2013 – Manaus - AM

Técnica Reid de Entrevista e Interrogatório – Reid Associations x Polícia Federal 06 a 09 de agosto de 2013 – Natal - RN

Treinamento de Entrevista e Interrogatório – FBI x Polícia Civil 29 de julho a 02 de agosto de 2013 – Recife - PE

OTCA- Encontro Técnico e Cenário Atual do Conhecimento sobre as Águas Subterrâneas em Aquíferos Sedimentários da Região Amazônica 24 a 26 de julho de 2013 – Manaus - AM

Painel: Unidades de Conservação e Auditoria Ambiental 28 de junho de 2013 – Manaus - AM

Treinamento de Investigação do Crime Organizado – FBI x Polícia Civil 13 a 17 de maio de 2013 – Manaus - AM

Treinamento de Investigação da Cena do Crime – FBI x Polícia Civil 01 a 05 de abril de 2013 – Manaus - AM

III Forum de Direito Comparado da ESMAM: Brasil x USA 12 de março de 2013 – Manaus - AM

Visita do Comandante da Marinha dos Estados Unidos à Manaus, Almirante Jonathan W. Greenert 17 a 20 de janeiro de 2013 – Manaus - AM

7ª Cúpula dos Presidentes das Agencias Reguladoras de Medicamentos 26 a 29 de novembro de 2012 – Manaus - AM

IACC-Conferência Internacional Anti-Corrupção 07 a 10 de novembro de 2012 – Brasília - DF

Amazonas Film Festival 03 a 09 de novembro de 2012 – Manaus - AM

Treinamento dos 19 Elementos da Qualidade da Companhia Providência 17 a 21 de setembro de 2012 – Curitiba - PR

I Reunião do Observatório Regional Amazônico 11 e 12 de setembro de 2012 – Manaus - AM

Metodologia para Uso de PDA na Coleta e Supervisão do Censo Agropecuário 06 a 10 de agosto de 2012 – Rio de Janeiro - RJ

Curso de Agricultura de Conservação para Pequenos Produtores 18 a 29 de junho de 2012 – Brasília - DF

Workshop Internacional sobre Hidrologia 07 a 11 de maio de 2012 – Manaus - AM

Visita de Delegação Militar do Quênia ao Comando Militar da Amazônia 23 de Abril de 2012 – Manaus - AM

Curso Avaliação de Risco Ecológico em Ecossistemas Terrestres - CETESB 16 a 20 de Abril de 2012 – São Paulo - SP

Inauguração da Fábrica da Harley-Davidson 26 de Março de 2012 – Manaus - AM

Seminário Internacional de Prevenção e Combate de Incêndios Florestais 12 a 14 de Março de 2012 – Brasília - DF

Capacitação em Metodologias de Assistência Técnica e Extensão Rural 16 a 27 de Janeiro de 2012 – Bragança – PA

VIII – Amazon Film Festival 03 a 09 de Novembro de 2011 – Manaus – AM

Feira Internacional da Amazônia 26 a 28 de Outubro de 2011 – Manaus – AM

Curso de Prevenção e Combate de Incêndios Florestais 03 a 12 de Outubro de 2011 – Brasília - DF

Curso Mudanças Climáticas Globais, Queimadas e Incêndios Florestais 26 a 30 de Setembro de 2011 – Brasília - DF

I Cúpula Regional Amazônica – Saberes Ancestrais, Povos e Vida Plena em Harmonia com as Florestas 12/08 a 24/08 de 2011 – Manaus - AM

Treinamento Interno sobre os 19 Elementos da Qualidade – Procter & Gamble 23/05 a 31/05 de 2011 – Manaus - AM

5º Encontro da Rede Nacional de Jovens e Adolescentes Vivendo com HIV/AIDS promovido pelo UNICEF 23/05 a 25/05 de 2011 – Manaus - AM

11º ERGODESIGN 16/05 a 19/05 de 2011- UFAM - Manaus – AM

Encontro Brasil-Noruega para o Desenvolvimento da Pesca e Aquicultura 28/03 a 01/04 de 2011 – Manaus - AM

Palestra do Ex-Presidente Americano Bill Clinton sobre Sustentabilidade 26 de Março de 2011 – Manaus - AM

Visita de jornalistas Chineses a Base Petrolífera de Urucu, no Amazonas, e a Floresta Nacional do Tapajós em Santarém, no Pará 15 a 18 de Março de 2011

Visita do 75º Secretário da Marinha dos Estados Unidos ao 9º Distrito Naval de Manaus 19 de Janeiro de 2011 – Manaus – AM

II Congresso Internacional de Gerenciamento de Projetos da Amazônia 03 e 04 de Dezembro de 2010 – Manaus – AM

MOBEX Amazônia 30 de Novembro a 03 de Dezembro 2010 – Manaus – AM

Diálogo Brasil-África para Segurança Alimentar “Curso de Irrigação e Gestão Agropecuária” 22 a 26 de Novembro de 2010 – Belo Horizonte – MG

Diálogo Brasil-África para Segurança Alimentar “Curso de Forrageiras e Hidropônicas” 08 a 12 de Novembro de 2010 – Goiânia – GO

Diálogo Brasil-África para Segurança Alimentar “Curso de Tecnologia e Produção de Sementes” 25 a 29 de Outubro de 2010 – Brasília – DF

Diálogo Brasil-África para Segurança Alimentar “Introdução aos Cursos Técnicos em Formação, Manejo e Recuperação de Pastagens e Produção de Sementes” 18 a 22 de Outubro de 2010 – Brasília – DF

Diálogo Brasil-África “Seminário Cerrado Mata Atlântica” 27 Setembro a 01 de Outubro de 2010 – Curitiba – PR

I Reunião Técnica Especializada de Cooperação Bilateral entre o Brasil e a União Européia sobre Pesquisa Ambiental 20 e 21 de Setembro de 2010 – Manaus – AM

II Encontro Internacional de Arqueologia Amazônica 13 a 17 de Setembro de 2010 – Manaus – AM

1º Diálogo Florestal Sulamericano 24 a 26 de Agosto de 2010 – Manaus – AM

2ª Conferência Internacional: Clima, Sustentabilidade e Desenvolvimento em Regiões Semiáridas 16 a 20 de Agosto de 2010 – Fortaleza – CE

Reunião Regional de Turismo da OTCA “Incorporando o Setor Turístico na Agenda Estratégica da OTCA” – NOVOTEL 19 e 20 de Julho de 2010 – Manaus – AM

“Workshop Centro de Excelência e Sustentabilidade” – FUCAPI 20 a 22 de Julho de 2010 – Manaus – AM

Seminário Internacional de Direitos Humanos “A Defesa dos Direitos Humanos no Mundo Globalizado” – TROPICAL HOTEL 23 a 24 de Junho de 2010 – Manaus – AM

“Cooperação Brasil-África na luta contra a AIDS e DST: governo e sociedade civil” 24 a 27 de Maio 2010 – Hotel Beira Rio – Belém - PA

“Estudo para o Desenvolvimento de uma Solução Integrada da Gestão de Resíduos Industriais no Pólo Industrial de Manaus” Fev. de 2009 a Maio de 2010 - para a JICA (Agência Japonesa de Cooperação Internacional), nas dependências da SUFRAMA – Manaus - AM

I Workshop de Cooperação Brasil-Alemanha “Pesquisa, Tecnologia e Inovação” – SUFRAMA 05 e 06 de Maio de 2010 – Manaus – AM

Reunião de Cooperação Entre os Ministérios da Defesa do Brasil e da Holanda – Comando Militar da Amazônia 03 de Maio de 2010 – Manaus – AM

Reunião de Cooperação Entre os Ministérios da Defesa do Brasil e da Bélgica – Comando Militar da Amazônia 26 de Março de 2010 – Manaus – AM

Diálogo Político sobre Telessaúde Brasil e Saúde Indígena Canadá-Brasil – Universidade do Estado do Amazonas 07 a 14 de Março de 2010 – Manaus – AM

Programa de Formação de Conselheiros Nacionais – Biblioteca Pública 24 de Fevereiro de 2010 – Rio Branco – AC

Aquamazônia – Exposição Internacional de Peixes Ornamentais – STUDIO 5 MALL 23 a 25 de Janeiro de 2010 – Manaus – AM

I Seminário de Desenvolvimento Florestal do Acre – FIEAC 25 a 28 de Novembro de 2009 – Rio Branco – AC

Reunião do GTFAC – Grupo Técnico de Facilitação do Comércio – SUFRAMA 18 e 19 de Novembro de 2009 – Manaus – AM

VI Seminário Internacional de Nanotecnologia – FUCAPI 20 a 22 de Outubro de 2009 – Manaus – AM

XIII Congresso Brasileiro de Arborização Urbana – UFAC 16 a 18 de Outubro de 2009 – Rio Branco – AC

21ª Reunião do Grupo de Trabalho de Crimes Contra a Vida Selvagem da Interpol e Polícia Federal – Tropical Hotel 21 a 25 de Setembro de 2009 – Manaus – AM

Fórum Internacional sobre Seqüestro de Carbono – Instituto de Permacultura do Amazonas 17 e 18 de Setembro de 2009 – Manaus – AM

Conferência Nacional de Direito Ambiental e a Questão Amazônica – Tropical Hotel 04 a 07 de Setembro de 2009 – Manaus – AM

Oficina Sul Sul de Atividades de REDD – Tropical Hotel e late “Hélio Gabriel” 13 a 16 de Fevereiro de 2009 – Manaus – AM

LBA: “Experimentos de Larga Escala na Biosfera-Atmosfera Amazônica” – Studio 5 17 a 20 de Novembro de 2008 – Manaus – AM

5º Festival Amazonas de Cinema: “As Celebidades podem salvar o planeta” – Centro Cultural Povos da Amazônia 12 de Novembro de 2008 – Manaus – AM

TV Digital: os desafios do Brasil – IV FIAM – Hotel Comfort 11-12 de Setembro de 2008 – Manaus – AM

Recursos Hídricos: seus usos e potenciais – IV FIAM – Auditório da FUCAPI 10 de Setembro de 2008 – Manaus – AM

I Oficina sobre o papel das florestas do Amazonas no Ciclo Hidrológico e Valoração dos Serviços Ambientais 19 de julho de 2007 - Manaus, Auditório da SUFRAMA – Manaus – AM

Congresso Internacional PIATAM – Projeto de Viabilidade do Gasoduto Coari-Manaus 11-15 de Dezembro de 2006 – Manaus – AM

Terceiro Festival de Cinema – Governo do Estado do Amazonas 10-16 de Novembro de 2006 – Manaus - AM

Developer Works Live - IBM 30 de Outubro de 2006 – Manaus - AM

Conferência Internacional de Conservação e Desenvolvimento da Várzea - INPA 04- 07 de Setembro de 2006 – Manaus – AM

X Conferência Latino Americana da Zona Franca - SUFRAMA 29 de Agosto a 01 de Setembro de 2006 – Manaus – AM

Forest Stewardship Council: General Assembly - INPA 15-19 de Agosto de 2006 – Manaus – AM

Strategy Sharing in Brazil - NOKIA 09 de Agosto de 2006 – Manaus – AM

Simpósio de Inovação e Desenvolvimento Local - FUCAPI 20-21 de Julho de 2006 – Manaus - AM

Symposium VI ‘Amazon: Source of Life’ 13-20 July 2006 RELIGION, SCIENCE AND THE ENVIRONMENT – Manaus - AM

Aplicações e Serviços Wärtsila para Sistemas Isolados e Navegação Fluvial 27 de Maio de 2006 – Manaus – AM

Certo de vossa atenção, subscrevo-me.

Cordialmente,

Ary Maciel – (92) 98123-6303 / (92) 99100-8075

Fotos Reais dos nossos equipamentos.

*** GARANTIA TOTAL DE FUNCIONAMENTO.**

*** ACOMPANHAMENTO TECNICO DURANTE O EVENTO.**

*** NOSSAS CABINES CUMPREM NORMAS DA APIC ([ASSOCIAÇÃO NACIONAL DE TRADUTORES](#))**

